

A doua scrisoare a lui

Petru

1 ¹Simon Petru, slujitor și apostol* al lui Isus Cristos, către cei care au primit o credință la fel de prețioasă ca a noastră, prin dreptatea Dumnezeului și Mântuitorului nostru Isus Cristos.

²Harul și pacea să vă fie înmulțite, prin cunoașterea deplină a lui Dumnezeu și a lui Isus, Domnul nostru!

Virtuțile creștine

³Tot ce privește viața și închinarea față de Dumnezeu ne-a fost dat prin puterea divină a lui Isus, pentru că Îl cunoaștem pe Cel ce ne-a chemat prin slava și bunătatea Sa. ⁴Prin acestea, Isus ne-a dat acele mari și prețioase binecuvântări pe care ni le-a promis, pentru ca prin ele să puteți deveni asemenea lui Dumnezeu. Însuși și să scăpați de stricăciunea care există în lume din cauza dorințelor rele ale oamenilor.

⁵De aceea, dați-vă toată silința să adăugați la credința voastră bunătate; la bunătate, să adăugați cunoaștere; ⁶la cunoaștere, autocontrolul; la autocontrol, să adăugați răbdare; la răbdare, să adăugați închinare față de Dumnezeu. ⁷La închinarea față de Dumnezeu, străduiți-vă să adăugați dragostea frățească; la dragostea frățească, iubirea de oameni. ⁸Dacă aveți în voi aceste lucruri într-o măsură din ce în ce mai mare, ele nu vă vor lăsa să fiți ne folositori și neroditori, ci vă vor aduce la cunoașterea deplină a Domnului nostru Isus Cristos. ⁹Dar cine nu are aceste lucruri, nu vede departe, este orb și a uitat că a fost curățat de păcatele din trecut.

¹⁰De aceea, fraților, căutați cu atât mai mult să arătați că ați fost cu adevărat chemați și aleși de Dumnezeu, căci dacă faceți aceste lucruri nu vă veți împiedica și nu veți cădea niciodată. ¹¹Astfel, veți primi o intrare măreață în Împărăția eternă a Domnului și Mântuitorului nostru Isus Cristos.

2 Peter

1 ¹Greetings from Simon Peter, a servant and apostle* of Jesus Christ.

To all of you who share in the same valuable faith that we have. This faith was given to us because our God and Savior Jesus Christ always does what is good and right.

²Grace* and peace be given to you more and more, because now you know God and Jesus our Lord.

God Has Given Us Everything We Need

³Jesus has the power of God. And his power has given us everything we need to live a life devoted to God. We have these things because we know him. Jesus chose us by his glory* and goodness, ⁴through which he also gave us the very great and rich gifts that he promised us. With these gifts you can share in being like God. And so you will escape the ruin that comes to people in the world because of the evil things they want.

⁵Because you have these blessings, you should try as much as you can to add these things to your life: to your faith add goodness; and to your goodness add knowledge; ⁶and to your knowledge add self-control; and to your self-control add patience; and to your patience add devotion to God; ⁷and to your devotion add kindness toward your brothers and sisters in Christ; and to this kindness add love. ⁸If all these things are in you and growing, you will never fail to be useful to God. You will produce the kind of fruit that should come from your knowledge of our Lord Jesus Christ. ⁹But those who don't grow in these blessings are blind. They cannot see clearly what they have. They have forgotten that they were cleansed from their past sins.

¹⁰My brothers and sisters, God called you and chose you to be his. Do your best to live in a way that shows you really are God's called and chosen people. If you do all this, you will never fall. ¹¹And you will be given a very great welcome into the kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ, a kingdom that never ends.

¹²De aceea, voi continua să vă amintesc aceste lucruri, deși le cunoașteți deja și sunteți întemeiați în adevărul pe care-l aveți. ¹³Dar consider că este drept ca, atâta timp cât mă aflu în trupul acesta, să vă țin treji, aducându-vă aminte, ¹⁴pentru că știu că în curând va trebui să părăsesc acest trup, așa cum mi-a arătat Domnul Isus Cristos.¹ ¹⁵Așa că îmi voi da toată silința și voi face în așa fel încât voi să vă aduceți totdeauna aminte de aceste lucruri, chiar și după plecarea mea.

Noi am văzut slava lui Cristos

¹⁶Atunci când v-am vorbit despre venirea cu putere a Domnului nostru Isus Cristos, noi nu ne-am luat după niște povești inventate în mod ingenios. Noi am văzut cu ochii noștri măreția Lui. ¹⁷El a primit cinste și slavă de la Dumnezeu Tatăl, când din slava minunată s-a auzit un glas, care spunea: „Acesta este Fiul Meu preaiubit, în care Îmi găsesc plăcerea.“ ¹⁸Noi am auzit acest glas venit din ceruri atunci când ne aflam cu El pe muntele sfânt.²

¹⁹Deci putem avea mai multă încredere în mesajul profetilor*. Bine faceți că îi acordați atenție, căci este ca o lumină care strălucește într-un loc întunecos până la venirea zorilor și până când va răsări Luceafărul de dimineață în inimile voastre. ²⁰Mai întâi de toate, trebuie să înțelegeți aceasta: nici o profeție* din Scriptură* nu reprezintă interpretarea proprie a unei persoane. ²¹Căci nici o profeție nu a venit prin voia omului, n-a fost ceea ce a vrut să spună un om, ci oamenii au vorbit din partea lui Dumnezeu, după cum îi călăuzea Duhul Sfânt*.

Învățătorii mincinoși

2¹Totuși, printre oamenii lui Dumnezeu, au apărut unii profeți mincinoși*, așa cum vor fi și printre voi învățătorii mincinoși. Ei vor introduce, pe ascuns, învățături distrugătoare și nu-L vor recunoaște pe Stăpânul care a plătit pentru libertatea lor. Astfel, ei vor atrage asupra lor o distrugere rapidă. ²Mulți oameni îi vor urma în lucrurile imorale pe care le vor face. Din cauza lor, calea adevărului va fi vorbită de rău. ³Și, în lăcomia lor, ei vor încerca să tragă foloase de pe urma voastră, cu povești inventate de ei. Dumnezeu i-a condamnat

¹1.14 așa cum mi-a arătat Vezi Ioan 21.18-19. ²1.18 pe muntele sfânt vezi Mt. 17:1-8; Mk. 9:2-8; Lk. 9:28-36.

¹²You already know these things. You are very strong in the truth you have. But I am always going to help you remember them. ¹³While I am still living here on earth, I think it is right for me to remind you of them. ¹⁴I know that I must soon leave this body. Our Lord Jesus Christ has shown me that. ¹⁵I will try my best to make sure you remember these things even after I am gone.

We Saw Christ's Glory

¹⁶We told you about the power of our Lord Jesus Christ. We told you about his coming. The things we told you were not just clever stories that people invented. No, we saw the greatness of Jesus with our own eyes. ¹⁷Jesus heard the voice of the great and glorious God. That was when he received honor and glory* from God the Father. The voice said, “This is my Son, and I love him. I am very pleased with him.” ¹⁸And we heard that voice. It came from heaven while we were with Jesus on the holy mountain.¹

¹⁹This makes us more sure about what the prophets* said. And it is good for you to follow closely what they said, which is like a light shining in a dark place. You have that light until the day begins and the morning star brings new light to your minds. ²⁰Most important of all, you must understand this: No prophecy* in the Scriptures* comes from the prophet's own understanding. ²¹No prophecy ever came from what some person wanted to say. But people were led by the Holy Spirit* and spoke words from God.

False Teachers

2¹In the past there were false prophets* among God's people. It is the same now. You will have some false teachers in your group. They will teach things that are wrong—ideas that will cause people to be lost. And they will teach in a way that will be hard for you to see that they are wrong. They will even refuse to follow the Master who bought their freedom. And so they will quickly destroy themselves. ²Many people will follow them in the morally wrong things they do. And because of them, others will say bad things about the way of truth we follow. ³These false teachers only want your money. So they will use

¹1:17-18 Jesus heard ... holy mountain This event is described in the gospels. See Mt. 17:1-8; Mk. 9:2-8; Lk. 9:28-36.

de mult, și aceasta nu este doar o amenințare. Distrugerea lor este pregătită și stă să vină.

⁴Căci Dumnezeu nu a cruțat nici pe îngerii care au păcătuțit, ci i-a trimis în carcerile întunecoase ale iadului¹, pentru a fi ținuți acolo până la judecată.

⁵Dumnezeu nu a cruțat lumea veche, ci l-a ocrotit numai pe Noe, un bărbat care a predicat oamenilor despre trăirea în dreptate. Dumnezeu a adus potopul peste o lume plină de oameni răi și i-a scăpat numai pe Noe și alte șapte persoane.

⁶Dumnezeu a condamnat cetățile Sodoma și Gomora* la distrugere, transformându-le în cenușă, și a făcut din ele un exemplu pentru oamenii din timpurile viitoare care vor trăi în păcat. ⁷Dumnezeu l-a salvat pe Lot, un om drept, care a suferit din cauza purtării imorale a oamenilor păcătoși. ⁸Acest bărbat drept, trăind în mijlocul lor, văzând și auzind ce se întâmpla, era torturat în sufletul său drept, zi de zi, din cauza faptelor lor rele.

⁹Domnul știe deci să-i scape pe cei devotați Lui din încercările lor și să-i păstreze pe cei nedrepti, sub pedeapsă, în timp ce așteaptă ziua judecării, ¹⁰în special pe aceia care urmează pofta necurată a naturii lor omenești și disprețuiesc autoritatea lui Dumnezeu.

Ei sunt plini de cutezanță și încăpățânați și nu se tem să-i vorbească de rău pe îngerii slăviți, ¹¹pe când îngerii, care au o putere și o tărie mai mare decât acești oameni, nu aduc nici o acuzație defăimătoare la adresa lor înaintea Domnului.

¹²Dar oamenii aceștia sunt asemenea unor animale lipsite de judecată, călăuzite de instinct, născute pentru a fi prinse și omorâte. Ei ridiculizează lucrurile pe care nu le cunosc. Așa cum sunt distruse animalele acestea, la fel vor pieri și învățătorii mincinoși. ¹³Și ei vor fi răniți, drept răsplată pentru răul făcut. Fericirea lor este să trăiască imoral ziua în amiaza mare. Ei sunt niște pete care întinează și își gustă din plin înșelăciunile în timp ce mănâncă împreună cu voi. ¹⁴Le scapără ochii aflându-se mereu în căutarea unei femei cu care să comită

you by telling you things that are not true. But the judgment against these false teachers has been ready for a long time. And they will not escape God who will destroy them.

⁴When angels sinned, God did not let them go free without punishment. He sent them to hell. He put those angels in caves of darkness, where they are being held until the time when God will judge them.

⁵And God punished the evil people who lived long ago. He brought a flood to the world that was full of people who were against God. But he saved Noah and seven other people with him. Noah was a man who told people about living right.

⁶God also punished the evil cities of Sodom and Gomorrah. He burned them until there was nothing left but ashes. He used those cities as an example of what will happen to people who are against God. ⁷But he saved Lot, a good man who lived there. Lot was greatly troubled by the morally bad lives of those evil people. ⁸This good man lived with those evil people every day, and his good heart was hurt by the evil things he saw and heard.

⁹So you see that the Lord God knows how to save those who are devoted to him. He will save them when troubles come. And the Lord will hold evil people and punish them while waiting for the day of judgment. ¹⁰That punishment is for those who are always doing the evil that their sinful selves want to do. It is for those who hate the Lord's authority.

These false teachers do whatever they want, and they are so proud of themselves. They are not afraid even to say bad things against the glorious ones.¹ ¹¹The angels are much stronger and more powerful than these beings. But even the angels don't accuse them and say bad things about them to the Lord.

¹²But these false teachers speak evil against what they don't understand. They are like animals that do things without really thinking—like wild animals that are born to be caught and killed. And, like wild animals, they will be destroyed. ¹³They have made many people suffer. So they themselves will suffer. That is their pay for what they have done.

They think it is fun to do evil where everyone can see them. They enjoy the evil things that please them. So they are like dirty spots and stains among you—they bring shame to you in the meals that you eat together. ¹⁴Every time they look at a woman, they want her. They are always sinning

¹2.4 *iadului* în greacă, Tartarus.

¹2:10 *the glorious ones* Literally, "the glories." These seem to be some kind of angelic beings, here probably evil.

adulter și nu încetează niciodată să păcătuiască astfel. Ei ademenesc sufletele nestatornice să păcătuiască. Inima lor este antrenată la lăcomie. Ei sunt blestemați!¹

¹⁵Ei au părăsit calea cea dreaptă și s-au rătăcit. Ei au urmat drumul pe care a mers Balaam², fiul lui Beor, căruia i-a plăcut să primească plata pentru răul făcut. ¹⁶Dar pentru neascultarea lui, el a fost muștrat: o măgăriță necuvântătoare a vorbit cu voce de om și a pus frâu nebuniei profetului.

¹⁷Învățătorii mincinoși sunt ca niște izvoare de apă seci, ca niște nori purtați de furtună. Pentru ei a fost păstrat un loc în cel mai adânc întuneric. ¹⁸Ei rostesc cuvântări deșarte, pline de mândrie și îi ademenesc cu pofte senzuale pe aceia care de-abia au scăpat de cei ce trăiesc în greșală. ¹⁹Învățătorii mincinoși promit acestor oameni libertatea, dar ei înșiși sunt sclavi ai stricăciunii. Căci orice om este sclavul acelui lucru care a pus stăpânire pe el. ²⁰Acești oameni au fost eliberați de necurăția din lume, prin cunoașterea Domnului și Mântuitorului nostru Isus Cristos. Dar dacă, după aceea, ei sunt prinși din nou în lucrurile pe care le făceau, și acestea pun stăpânire pe ei, atunci starea lor din urmă este mai rea decât cea de la început. ²¹Ar fi fost mai bine pentru ei să nu fi cunoscut calea cea dreaptă, decât să o cunoască și să se întoarcă de la porunca sfântă ce le-a fost dată. ²²Ce li s-a întâmplat acestor oameni este ca în acest proverb adevărat: „Câinele s-a întors la ceea ce a vărsat”³ sau, cum se mai spune: „Scroafa spălată s-a întors să se tăvălească iarăși în mocirlă.”

Isus va veni din nou

3¹Dragii mei, aceasta este cea de-a doua scrisoare pe care v-o scriu. În amândouă am încercat ca, prin aducere-aminte, să vă trezesc mintea sinceră ²ca să vă amintiți cuvintele spuse în trecut de sfinții profeți* și de porunca Domnului și Mântuitorului nostru care v-a fost dată prin apostolii* voștri. ³În primul rând, trebuie să știți ce se va întâmpla în zilele de pe urmă: vor veni oameni batjocoritori, care vor acționa

this way. And they lead weaker people into the trap of sin. They have taught themselves well to be greedy. They are under a curse.¹

¹⁵These false teachers left the right way and went the wrong way. They followed the same way that the prophet Balaam* went. He was the son of Beor, who loved being paid for doing wrong. ¹⁶But a donkey told him that he was doing wrong. A donkey cannot talk, of course, but that donkey spoke with a man's voice and stopped the prophet from acting so crazy.

¹⁷These false teachers are like springs that have no water. They are like clouds that are blown by a storm. A place in the deepest darkness has been kept for them. ¹⁸They boast with words that mean nothing. They lead people into the trap of sin. They find people who have just escaped from a wrong way of life and lead them back into sin. They do this by using the evil things people want to do in their human weakness. ¹⁹These false teachers promise those people freedom, but they themselves are not free. They are slaves to a mind that has been ruined by sin. Yes, people are slaves to anything that controls them.

²⁰People can be made free from the evil in the world. They can be made free by knowing our Lord and Savior Jesus Christ. But if they go back into those evil things and are controlled by them, then it is worse for them than it was before. ²¹Yes, it would be better for them to have never known the right way. That would be better than to know the right way and then to turn away from the holy teaching that was given to them. ²²What they did is like these true sayings: “A dog vomits and goes back to what it threw up.”² And, “After a pig is washed, it goes back and rolls in the mud again.”

Jesus Will Come Again

3¹My friends, this is the second letter I have written to you. I wrote both letters to you to help your honest minds remember something. ²I want you to remember the words that the holy prophets* spoke in the past. And remember the command that our Lord and Savior gave us. He gave us that command through your apostles.*

³It is important for you to understand what will happen in the last days. People will laugh at you. They will live following the evil they want

¹ 2.14 sunt blestemați lit.: „sunt copii ai blestemului”, adică Dumnezeu îi va pedepsi. ² 2.15 Balaam Profet păgân din Vechiul Testament, chemat de Balac, împăratul Moabului, să blesteme Israelul. Vezi Num. 22-24. ³ 2.22 Citat din Pv. 26.11.

¹ 2:14 under a curse Literally, “children of a curse,” meaning that God will punish them. ² 2:22 Quote from Prov. 26:11.

conduși de poftele lor. ⁴Ei vor spune: „Ce s-a întâmplat cu promisiunea despre venirea Lui? Căci de când au murit strămoșii noștri, toate continuă să fie așa cum au fost de la începutul creației.“ ⁵Dar când afirmă aceste lucruri, ei uită în mod intenționat că cerul și pământul există de multă vreme, iar pământul a fost creat din mijlocul apei și cu ajutorul apei, prin Cuvântul lui Dumnezeu. ⁶Lumea de atunci a pierit tot prin apă, acoperită de potop. ⁷Și tot prin același Cuvânt, cerul și pământul de acum sunt păstrate pentru focul din ziua judecății și a distrugerii celor nelegiuți.

⁸Dar nu uitați un lucru, dragii mei: că pentru Domnul o zi este ca o mie de ani și o mie de ani este ca o zi.¹ ⁹Domnul nu întârzie în împlinirea promisiunii, așa cum consideră unii, ci El este îndelung răbdător cu voi pentru că vrea ca nimeni să nu piară, ci dorește ca toți oamenii să renunțe la căile lor rele.

¹⁰Dar ziua Domnului va veni asemenea unui hoț. În ziua aceea, cerurile vor dispărea cu un zgomot puternic. Toate elementele vor fi arse și astfel distruse, iar pământul și toate lucrările de pe el vor fi arse.² ¹¹De vreme ce toate vor fi distruse, așa cum v-am spus, gândiți-vă deci ce fel de oameni ar trebui să fiți. Ar trebui să trăiți o viață sfântă, slujind lui Dumnezeu. ¹²Să așteptați cu nerăbdare și să grăbiți venirea zilei lui Dumnezeu, când cerurile vor fi distruse de foc, iar elementele se vor topi de căldură. ¹³Dar noi, așa cum ne-a promis Dumnezeu, așteptăm un cer nou și un pământ nou, unde locuiește dreptatea.

¹⁴De aceea, dragii mei, pentru că așteptați cu nerăbdare aceste lucruri, străduiți-vă să fiți găsiți nepătați și fără vină înaintea lui Dumnezeu și în pace. ¹⁵Și țineți minte că răbdarea mare a Domnului nostru înseamnă mântuire, după cum v-a scris și dragul nostru frate Pavel, cu înțelepciunea care i-a fost dată, ¹⁶ca și în toate scrisorile lui, când vă vorbește despre aceste lucruri. Printre acestea sunt și câteva lucruri greu de înțeles, pe care cei ignoranți și instabili le răstălmăcesc, așa cum fac și cu alte Scripturi*, spre pierzarea lor.

to do. ⁴They will say, “Jesus promised to come again. Where is he? Our fathers have died, but the world continues the way it has been since it was made.”

⁵But these people don’t want to remember what happened long ago. The skies were there, and God made the earth from water and with water. All this happened by God’s word. ⁶Then the world was flooded and destroyed with water. ⁷And that same word of God is keeping the skies and the earth that we have now. They are being kept to be destroyed by fire. They are kept for the day of judgment and the destruction of all people who are against God.

⁸But don’t forget this one thing, dear friends: To the Lord a day is like a thousand years, and a thousand years is like a day. ⁹The Lord is not being slow in doing what he promised—the way some people understand slowness. But God is being patient with you. He doesn’t want anyone to be lost. He wants everyone to change their ways and stop sinning.

¹⁰But the day when the Lord comes again will surprise everyone like the coming of a thief. The sky will disappear with a loud noise. Everything in the sky will be destroyed with fire. And the earth and everything in it will be burned.¹ ¹¹In that way everything will be destroyed as I told you. So what kind of people should you be? Your lives should be holy² and devoted to God. ¹²You should be looking forward to the day of God, wanting more than anything else for it to come soon. When it comes, the sky will be destroyed with fire, and everything in the sky will melt with heat. ¹³But God made a promise to us. And we are waiting for what he promised—a new sky and a new earth. That will be the place where goodness lives.

¹⁴Dear friends, we are waiting for this to happen. So try as hard as you can to be without sin and without fault. Try to be at peace with God. ¹⁵Remember that we are saved because our Lord is patient. Our dear brother Paul told you that same thing when he wrote to you with the wisdom that God gave him. ¹⁶That’s what he says in all his letters when he writes about these things. There are parts of his letters that are hard to understand, and some people give a wrong meaning to them. These people are ignorant and weak in faith. They also give wrong meanings to the other Scriptures.* But they are destroying themselves by doing that.

¹ 3.8 o zi este ca o mie de ani Ps. 90.4. ² 3.10 vor fi arse Unele manuscrise grecești redau: „vor fi descoperite“.

¹ 3:10 will be burned Many Greek copies say, “will be found.” One copy says, “will disappear.” ² 3:11 holy Keeping away from sin and living only for God.

¹⁷Dragii mei, pentru că știți dinainte aceste lucruri, păziți-vă și nu vă lăsați duși în rătăcire de erorile acestor nelegiuiți și să vă pierdeți astfel stabilitatea, ¹⁸ci creșteți în harul și în cunoașterea Domnului și Mântuitorului nostru Isus Cristos. A Lui să fie slava acum și pentru toată eternitatea!

¹⁷Dear friends, you already know about this. So be careful. Don't let these evil people lead you away by the wrong they do. Be careful that you do not fall from your strong faith. ¹⁸But grow in the grace* and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. Glory* be to him now and forever! Amen.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>